

142 – 30N

Zweifaden-Überwendlichmaschine
Two thread overseaming machine
Máquina de sobrehilar – dos hilos
Surjeteuse à deux fils



502



Mit dieser Spezialmaschine kann kaschiertes, elastisches Material (z.B. Tauch- und Surfanzüge aus Neopren) genäht werden. Dabei ist zu beachten, daß die Stoßstellen der zu vernähenden Teile vor dem Nähen geklebt werden müssen, damit die Nadel der Überwendlichmaschine durch das umgebogte Material dringen und einen funktionsbedingten Blindstich erzeugen kann. Auf Wunsch sind leicht auswechselbare Transport- und Anpreßteile in verschiedenen Größen und Ausführungen oder eine Zusatztischplatte für große Teile lieferbar.

With this particular machine coated, elastic material (p.e. for diving and suits) can be sewn. Thereby ist to notice: Before sewing, the joints should be glued to enable the needle to penetrate the folded material and to produce a functional blindstitch. Optional there are easy to change feed and front cups or work plate for large pieces.

Esta máquina es especial para unir materiales de neopreno elástico (p. ej. prendas para buceo y surfing). Se requiere pegar las uniones antes de coserlas, para que la aguja de la máquina de sobrehilar pueda penetrar el material y así mismo lograr una puntada invisible pero fija. Opción: platos de transporte y auxiliares fácilmente intercambiables según diferentes tamanos y versiones, y mesa de apoyo para manejar prendas grandes.

Avec cette machine spéciale, on peut coudre du matériau contrecollé et élastique (tel les combinaisons de plongée et de surf en néoprène). Il faut noter qu'avant de coudre les parties à assembler, il est nécessaire de les coller bout à bout afin que l'aiguille puisse pénétrer le matériau rempli et effectuer un point invisible fonctionnel. En option sont livrables, des coupelles de transport et des coupelles d'avant, facilement échangeables, de différentes tailles en différentes versions ainsi qu'un lubrificateur de coupe-fil en silicone et une plaque à aiguille supplémentaire pour les grands morceaux.

